



## Kupplungshebel



## Clutch lever



## Lever frizione



## Levier d'embrayage



## Palanca de embrague

 Vielen Dank für Ihr Vertrauen zu unserem Produkt.

1. Entfernen Sie die originale Befestigungsschraube indem Sie die Mutter an der Unterseite abdrehen und anschließend die Schraube herausdrehen (Bild A/B).
2. Hängen Sie den Kupplungszug aus und schrauben Sie das Betätigungsblech für den Kupplungsschalter ab. Schrauben Sie das Betätigungsblech (< 2011, = M2x4, >2012, = M2x8) mit einem Drehmoment von 1 Nm an den neuen Hebel (Bild C).
3. Hängen Sie den Kupplungszug wieder ein und bauen Sie den Kupplungshebel mit der Originalschraube und -mutter wieder an. Ziehen Sie die Mutter mit einem Drehmoment von 6 Nm fest (Bild B).
4. Stellen Sie an der Einstellschraube ein Kupplungsspiel von 2-3mm ein.
5. Kontrollieren Sie die Funktion des Kupplungsschalters, ansonsten funktioniert unter andern die Schaltautomatik nicht!
6. Der Kupplungshebel ist durch drehen des Einstellrades in 6 Stellungen einstellbar und durch lösen der Klemmschraube in der Länge verstellbar (Bild D). Sichern Sie die Schraube nach dem Einstellen mit Schraubensicherung und drehen Sie mit einem Drehmoment von 3 Nm fest.



Thank you for purchasing our product.

1. Remove the original attachment bolt by turning the nut underneath and then unscrewing the bolt (figs. A/B).
2. Unhinge the clutch cable and unscrew the actuating sheet for the clutch switch. Screw the actuating sheet to the new lever (< 2011, = M2x4, >2012, = M2x8) using a torque of 1 Nm | 0.74 ft.-lbs (fig. C).
3. Re-hinge the clutch cable and re-attach the clutch lever using the original nut and bolt. Tighten the nut using a torque of 6 Nm | 4.44 ft.-lbs (fig. B).
4. Use the adjusting screw to adjust the clutch clearance to 2-3mm.
5. Check the function of the clutch switch. Otherwise the automatic gear switch (amongst other things) will stop working!
6. The clutch lever has 6 settings which can be adjusted by turning the adjustment wheel. The length is adjusted by loosening the clamping bolt (fig. D). After adjusting, secure the bolt with bolt adhesive and tighten with a torque of 3 Nm | 2.22 ft.-lbs.



Grazie per avere acquistato il nostro prodotto.

1. Rimuovere il bullone di fissaggio originale svitando il dado nella parte inferiore e in seguito svitare il bullone (figura A/B).
2. Sganciare il cavo della frizione e svitare la lamina di azionamento per l'interruttore della frizione. Avvitare la lamina di azionamento alla nuova lev (< 2011, = M2x4, >2012, = M2x8) a con una coppia di 1 Nm (figura C).
3. Riagganciare il cavo della frizione e rimontare la leva della frizione con il bullone e il dado originali. Stringere il dado con una coppia di 6 Nm (figura B).
4. Sulla vite di registro impostare un gioco della frizione di 2-3 mm.
5. Controllare la funzione dell'interruttore della frizione, altrimenti, tra l'altro, non funzionerà il cambio automatico!
6. La leva della frizione si può regolare in 6 posizioni girando la rotellina di regolazione e si può regolare in lunghezza allentando la vite d'arresto (figura D). Una volta effettuata la regolazione, fissare la vite con frena filetti e stringere con una coppia di 3 Nm.



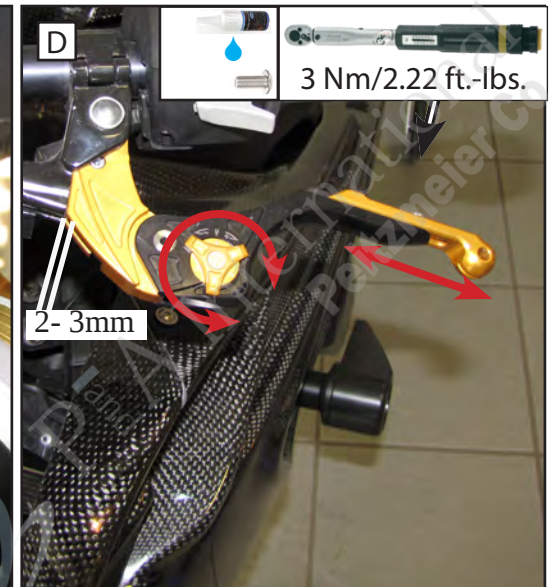
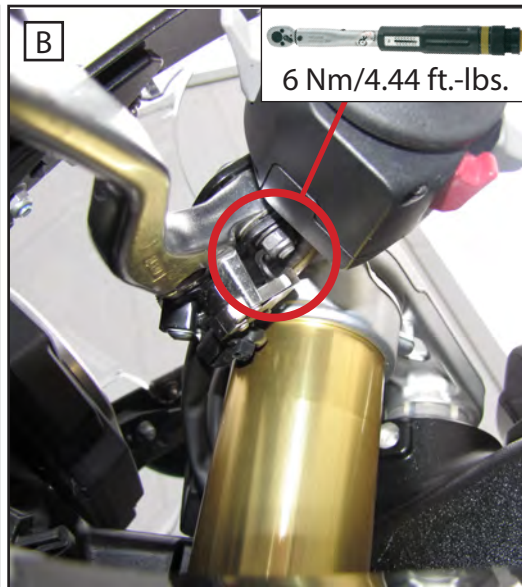
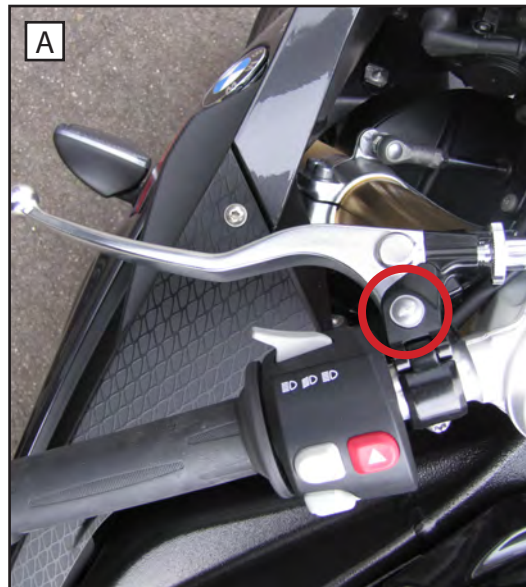
Merci d'avoir fait confiance à notre produit.

1. Retirez la vis de fixation d'origine en dévissant l'écrou par-dessous pour ensuite dévisser la vis (photo A/B).
2. Débranchez le câble d'embrayage et dévissez la tôle de l'élément de commande de l'embrayage. Vissez la tôle de l'élément de commande de l'embrayage avec un couple (< 2011, = M2x4, >2012, = M2x8) de serrage de 1 Nm sur le nouveau levier (photo C).
3. Raccrochez le câble d'embrayage et remontez le levier d'embrayage avec la vis et l'écrou d'origine. Serrez l'écrou avec un couple de serrage de 6 Nm (photo B).
4. À l'aide de la vis de réglage, ajustez un jeu d'embrayage de 2 à 3mm.
5. Contrôlez le fonctionnement correct du levier d'embrayage. Un mauvais fonctionnement peut entre autres provoquer un dysfonctionnement du starter automatique!
6. La roue de réglage permet d'ajuster le levier d'embrayage sur 6 positions différentes. Un dévissage de la vis de blocage sert au réglage de la longueur (photo D). Après le réglage, veuillez sécuriser la vis avec du produit frein-filet et serrez la vis avec un couple de serrage de 3 Nm.



Le agradecemos la compra de nuestro producto.

1. Retirar el tornillo de sujeción original aflojando la tuerca en la parte inferior y finalmente desenroscando el tornillo (Imagen A/B).
2. Colgar el cable del embrague por fuera y desatornillar la placa de accionamiento del interruptor de embrague. Atornillar la placa de accionamiento en la nueva palanca (< 2011, = M2x4, >2012, = M2x8) con un par de apriete de 1 Nm (Imagen B).
3. Volver a colgar el cable del embrague por dentro y montar de nuevo la palanca de embrague con los tornillos y tuercas originales. Apretar las tuercas con un par de apriete de 6 Nm (Imagen B).
4. Ajustar en el tornillo regulador un juego de embrague de 2-3mm.
5. Comprobar el funcionamiento del interruptor de embrague, de lo contrario no funcionará, en otros, la transmisión automática.
6. La palanca de embrague se puede ajustar en 6 posiciones girando la rueda de control y aflojando el tornillo de sujeción regulable en longitud (Imagen D). Asegurar el tornillo después del ajuste con sellador de tornillos y apretar con un par de apriete de 3 Nm.





## S 1000 R

Bei der S 1000 R muss die originale Führungshülse übernommen werden !

*Please used the original guide sleeve also for the S 1000 R !*

## S 1000 XR

Achten Sie auf die korrekte Stellung des rot markierten Plastikfähnchens.

*Ensure that the red marked plastic flag has the correct position.*

